

**Suggestions de correction et barème
à l'attention des correcteurs du baccalauréat
LV1- Série L LVA (Candidats ayant composé au titre de la LVA)**

Titre : Una carta diferente

I – COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Le relevé ci-dessous des éléments présents dans le texte permettant de répondre aux questions posées ne constitue qu'une proposition, étant entendu que l'on n'attendra pas des candidats la totalité des réponses possibles.

Rappel : cette sous-partie vise à évaluer les capacités de compréhension des textes écrits. **La rédaction n'est donc pas attendue pour les questions portant sur des repérages ou des relevés d'exemples.** En aucun cas la qualité de la langue, qu'elle soit espagnole ou française, ne sera évaluée ici.

Lorsque l'on demande au candidat de choisir une réponse parmi celles proposées et de se justifier avec un extrait du texte, on n'accordera le(s) point(s) (sans le(s) fractionner) que si la réponse et la justification sont correctes.

Documento 1

1. (0.5x3 = 1.5 point)

Ligne 1 : *"repasó la carta...letra por letra", "escudriñando cada letra".*

Lignes 2-3 : *"la leyó después cuatro veces más".*

Ligne 3 : *"hasta que estuvo tan saturado".*

2. (1 point)

La réponse correcte est : **b) desconcertada**

Ligne 24 : *"El gesto de ella, que ya no se sorprendía de nada, fue de sorpresa legítima".*

On acceptera aussi

Ligne 25 : *"¡Hombre!- exclamó-. Fíjate que nunca se me había ocurrido".*

3. (1 point) Es falsa.

Lignes 26-28 : *"Necesitó tres días.....media resma de papel".*

(LVA uniquement)

4. (1 point)

Lignes 12-14 : *"Lo único que le interesómás aún, se lo exigía".*

Documento 2

5. (1 point)

Lignes 4-7 : *"el uso de las nuevas tecnologías.....la tradicional escritura a mano".*

6. (1 point)

La réponse correcte est: **a) intercambios instantáneos.**

Lignes 18-19 : *"La comunicación de las ideas básicas y la rapidez con la que se lleva a cabo en esos medios".*

7. (0,5x2 = 1 point)

Lignes 25-26 : *"Y a fuerza de escribir poco.....infantilizada y rudimentaria".*

Lignes 26-27 : *"Antes.....más clara y armoniosa".*

Répondre en français à la question suivante

En aucun cas on n'évaluera le niveau d'expression en français

Documents 1 et 2

8. (1 point)

Compréhension erronée :

Le candidat n'aura pas su relier les deux documents. (0 point)

Compréhension partielle :

Le candidat aura su relier les deux documents sans en tirer de conclusion. (0.5 point)

Le candidat a su noter l'évolution des moyens d'expression sans en comprendre les conséquences.

Compréhension satisfaisante : le candidat aura su relier les deux documents et en aura perçu les implications. (1 point)

Les deux documents démontrent une généralisation, un usage répété et désormais constant des nouvelles technologies. Selon les spécialistes il en découle notamment un appauvrissement de la pensée et une détérioration de l'orthographe.

Documents 2 et 3

(LVA uniquement)

9. (1.5 point)

Compréhension erronée :

Le candidat n'aura pas su relier les deux documents. (0 point)

Compréhension partielle :

Le candidat aura su relier les deux documents sans en tirer de conclusion. (0.5 point)

Le candidat aura compris l'annonce de la fin de l'écriture manuscrite provoquée par l'utilisation abusive des nouvelles technologies. Cependant, il n'aura pas perçu la contradiction apparente entre une époque tournée vers les nouvelles technologies (doc. 2) et la nécessité d'un retour vers une compétence fondamentale (doc. 3).

Compréhension satisfaisante :

Le candidat aura su relier les deux documents et en aura perçu les implications. (1.5 point)

Il aura su cerner la contradiction apparente entre une époque tournée vers les nouvelles technologies et la nécessité d'un retour vers une compétence fondamentale. Par ailleurs, il aura perçu les vertus thérapeutiques de l'écriture, selon l'affiche publicitaire.

II- EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Pour le barème, voir la grille « LVA - LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT SESSION 2017 ». Une seule note globale est attribuée pour les deux questions.

Le candidat devra traiter obligatoirement les deux questions suivantes :

1. Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

Pour « L'idée de progrès » :

- Evolución de los medios de escritura desde el s.XIX hasta hoy.
- La carta de amor escrita a máquina.
- Las nuevas tecnologías puestas en tela de juicio respecto a la escritura.
- El progreso puede ser una regresión para la escritura: se escribe cada vez más rápido pero el pensamiento se empobrece.

Pour « Espaces et échanges »:

- Antes las personas se relacionaban a través de las cartas manuscritas, lo que suponía una espera. Actualmente, gracias a la instantaneidad que permiten las nuevas tecnologías se acortan las distancias.
- A pesar de las ventajas que tiene, no deja de ser una comunicación efímera, virtual y por lo tanto despersonalizada.

2. Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

- Las personas ya no escriben cartas a mano ni personales ni profesionales.
- El uso y abuso de las nuevas tecnologías incitan a no escribir a mano.
- Con el tiempo tal vez sólo utilicemos una máquina para escribir.
- Se trata de una visión pesimista, por tanto conviene matizarla.

Suggestions de correction et barème
à l'attention des correcteurs du baccalauréat
LV1 Séries ES / S / L (Candidats n'ayant pas composé au titre de la LVA)

Titre : Una carta diferente

I – COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Le relevé ci-dessous des éléments présents dans le texte permettant de répondre aux questions posées ne constitue qu'une proposition, étant entendu que l'on n'attendra pas des candidats la totalité des réponses possibles.

Rappel : cette sous-partie vise à évaluer les capacités de compréhension des textes écrits. **La rédaction n'est donc pas attendue pour les questions portant sur des repérages ou des relevés d'exemples.** En aucun cas la qualité de la langue, qu'elle soit espagnole ou française, ne sera évaluée ici.

Lorsque l'on demande au candidat de choisir une réponse parmi celles proposées et de se justifier avec un extrait du texte, on n'accordera le(s) point(s) (sans le(s) fractionner) que si la réponse et la justification sont correctes.

Documento 1

1. (0.5x3 = 1.5 point)

Ligne 1 : *“repasó la carta...letra por letra”, “escudriñando cada letra”.*

Lignes 2-3 : *“la leyó después cuatro veces más”.*

Ligne 3 : *“hasta que estuvo tan saturado”.*

2. (2 points)

La réponse correcte est : **b) desconcertada**

Ligne 24 : *“El gesto de ella, que ya no se sorprendía de nada, fue de sorpresa legítima”.*

On acceptera aussi :

Ligne 25 : *“¡Hombre!-exclamó-. Fíjate que nunca se me había ocurrido”.*

3. (2 points) Es falsa

Lignes 26-28 : *“Necesitó tres días.....media resma de papel”.*

4. Seuls les candidats qui composent au titre de la série LVA doivent répondre à cette question.

Documento 2

5. (1 point)

Lignes 4-7 : *“el uso de las nuevas tecnologías.....la tradicional escritura a mano”.*

6. (1 point)

La réponse correcte est: **a) intercambios instantáneos .**

Lignes 18-19 : *“La comunicación de las ideas básicas y la rapidez con la que se lleva a cabo en esos medios”.*

7. (2x0.5 = 1point)

Lignes 25-26 : “ Y a fuerza de escribir poco, la letra a mano de los alumnos es cada vez más infantilizada y rudimentaria”.

Lignes 26-27 : “ Antes.....más clara y armoniosa”.

Répondre en français à la question suivante.

En aucun cas on n'évaluera le niveau d'expression en français.

Document 1 et 2

8. (1.5 point)

Compréhension erronée :

Le candidat n'aura pas su relier les deux documents. (0 point)

Compréhension partielle :

Le candidat aura su relier les deux documents sans en tirer de conclusion. (0.5 point)

Le candidat a su noter l'évolution des moyens d'expression sans en comprendre les conséquences.

Compréhension satisfaisante : le candidat aura su relier les deux documents et en aura perçu les implications. (1 point)

Les deux documents démontrent une généralisation, un usage répété et désormais constant des nouvelles technologies. Selon les spécialistes il en découle notamment un appauvrissement de la pensée et une détérioration de l'orthographe.

9. Seuls les candidats qui composent au titre de la série LVA doivent répondre à cette question.

II- EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Pour le barème, voir la grille « LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT Session 2017 ». Une seule note globale pour les deux questions.

Le candidat devra traiter obligatoirement les deux questions suivantes :

1. Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

- Las personas ya no escriben cartas a mano ni personales ni profesionales.
- El uso y abuso de las nuevas tecnologías incitan a no escribir a mano.
- Con el tiempo tal vez sólo utilicemos una máquina para escribir.
- Se trata de una visión pesimista, por tanto conviene matizarla.

2. Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

- Evolución de los medios de escritura desde el s.XIX hasta hoy.
- La carta de amor escrita a máquina.
- Las nuevas tecnologías puestas en tela de juicio respecto a la escritura.
- El progreso puede ser una regresión para la escritura: se escribe cada vez más rápido pero el pensamiento se empobrece.

LVA - LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT SESSION 2017

IDENTIFICATION ET EXPLOITATION DES CONTENUS	COHERENCE ET ADAPTATION DE LA PRODUCTION ET DE L'ARGUMENTATION	CORRECTION GRAMMATICALE	RICHESSSE DE LA LANGUE
Bonne analyse + références culturelles et mise en relation pertinente des documents et/ou avec la notion. <p style="text-align: right;">6 pts</p>	Bonne argumentation méthodique et approfondie, discours clair et fluide <p style="text-align: right;">8 pts</p>	Bon degré de correction. Peu d'erreurs. <p style="text-align: right;">6 pts</p>	Maîtrise d'un large répertoire qui permet de s'exprimer de façon assez aisée. <p style="text-align: right;">6 pts</p>
Bonne analyse des documents et/ou de la notion Argumentation personnelle <p style="text-align: right;">5 pts</p>	Point de vue clair et argumenté avec des éléments pertinents <p style="text-align: right;">6 pts</p>	Assez bon contrôle des structures simples et courantes - MEME SI quelques erreurs sur les structures complexes. <p style="text-align: right;">5 pts</p>	- Gamme assez large de mots et expressions pour varier les formulations - MEME SI quelques lacunes ou confusions. <p style="text-align: right;">5 pts</p>
Analyse correcte des documents <p style="text-align: right;">3 pts</p>	Effort pour articuler le discours MÊME SI arguments introduits de façon maladroite <p style="text-align: right;">4pts</p>	Production immédiatement compréhensible - MEME SI quelques erreurs sur des structures simples ou courantes. <p style="text-align: right;">3 pts</p>	Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer. Même si des incorrections et/ou utilisation fréquente de périphrases et de répétitions <p style="text-align: right;">3 pts</p>
Des remarques ponctuelles sur les contenus des documents et/ou sur la notion <p style="text-align: right;">2 pts</p>	Point de vue perceptible, - MEME SI l'agencement du discours relève davantage de la juxtaposition <p style="text-align: right;">3 pts</p>	Production globalement compréhensible - MAIS réduite ou bien des erreurs sur des situations simples. <p style="text-align: right;">2 pts</p>	Vocabulaire adapté mais limité - MEME SI le discours reste intelligible. <p style="text-align: right;">2 pts</p>
Simple repérage du thème ou de la notion. <p style="text-align: right;">0,5 pt</p>	Point de vue difficile à percevoir - pas de cohérence avec les arguments présentés. <p style="text-align: right;">0 pt</p>	Production difficilement compréhensible. - erreurs très nombreuses <p style="text-align: right;">0 pt</p>	Vocabulaire très pauvre - discours difficilement compréhensible. <p style="text-align: right;">0 pt</p>
/ 6 points	/ 8 points	/ 6 points	/ 6 points

LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT Session 2017

IDENTIFICATION ET EXPLOITATION DES CONTENUS	COHERENCE ET ADAPTATION DE LA PRODUCTION ET DE L'ARGUMENTATION	CORRECTION GRAMMATICALE	RICHESSSE DE LA LANGUE
<p>Bonne analyse + références culturelles et mise en relation pertinente entre les documents et/ou avec la notion.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Argumentation méthodique naturellement étayée par des points importants et des détails pertinents.</p> <p align="right">8 pts</p>	<p>Bon contrôle des structures simples et courantes ;</p> <p>- MEME SI erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations,</p> <p>- MEME SI quelques lacunes ou confusions.</p> <p align="right">6 pts</p>
<p>Bonne analyse des documents et/ou de la notion</p> <p>Argumentation personnelle</p> <p align="right">5 pts</p>	<p>Point de vue clair et argumenté,</p> <p>- MEME SI arguments parfois maladroits dans leur agencement.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Assez bon contrôle des structures simples et courantes</p> <p>- MEME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.</p> <p align="right">5 pts</p>	<p>-Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer ,</p> <p>- MEME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions et quelques incorrections.</p> <p align="right">5 pts</p>
<p>Analyse correcte des documents</p> <p align="right">3 pts</p>		<p>Production immédiatement compréhensible</p> <p>- MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.</p> <p align="right">3 pts</p>	<p>Mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication</p> <p>- MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement.</p> <p align="right">3 pts</p>
<p>Des remarques ponctuelles sur les contenus des documents et/ou sur la notion</p> <p align="right">2 pts</p>	<p>Point de vue perceptible,</p> <p>- MEME SI nombre le nombre d'arguments est insuffisant pour construire une véritable argumentation.</p> <p align="right">3 pts</p>	<p>Production globalement compréhensible</p> <p>- MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.</p> <p align="right">2 pts</p>	<p>Vocabulaire pauvre, nombre important de périphrases, incorrections, répétitions</p> <p>- MEME SI le discours reste intelligible.</p> <p align="right">2 pts</p>
<p>Simple repérage du thème ou de la notion.</p> <p align="right">0,5 pt</p>	<p>Point de vue difficile à percevoir</p> <p>- pas de cohérence avec les arguments présentés.</p> <p align="right">0,5 pt</p>	<p>Production difficilement compréhensible.</p> <p>- erreurs très nombreuses</p> <p align="right">0,5 pt</p>	<p>Vocabulaire très pauvre</p> <p>- discours difficilement compréhensible.</p> <p align="right">0,5 pt</p>
<p align="right">/ 6 points</p>	<p align="right">/ 8 points</p>	<p align="right">/ 6 points</p>	<p align="right">/ 6 points</p>

GRILLE DE CONVERSION DES POINTS-SCORE

Évaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique
Tableau de conversion des points-score en notes sur 10
LV1 et LVA

Séries L, ES, S LV1 et LVA	
Points-score	Note sur 10
25 à 26	10
22 à 24	9
19 à 21	8
16 à 18	7
14 à 15	6
11 à 13	5
8 à 10	4
6 à 7	3
3 à 5	2
1 à 2	1
0 à 0,5	0

A partir de 1 point-score, en cas de $\frac{1}{2}$ point dans le total, arrondir au point-score supérieur.